

Ittzés Mihály

## A Cinka Pannától a Rákóczi-énekig

Egy „nem létező” Kodály-mű születéséről

■ A Magyar Állami Operaházban 2017. június 5-én Kodály-hangversenyt tartottak Kocsár Balázs főzeneigazgató vezényletével. Két mű hangzott el: a sajnálatosan ritkán játszott *Szimfónia* a zeneszerző műveinek jegyzékében 1961-es dátummal utolsó szimfonikus műként található meg. A másikat – *Canticum Rákóczianum* címmel hirdette a műsorlap – hiába keressük a Kodály-monográfiák, lexikoncikkek műjegyzékében. A műsorlapon azonban ott van zárójelben egy név, vagyis egy másik cím is: (*Cinka Panna*). Ez már sejtet valamit, ezen a nyomon már el lehet indulni. Eősze László *Kodály Zoltán élete és munkássága* című könyvének Függelékében a zeneművek jegyzékének 163. tételeként említi 1946–48-as keletkezési dátummal: „*Czinka Panna*, daljáték Balázs Béla szövegére, kézirat.”<sup>1</sup>

A koncert előzményeként kell megemlítenünk, hogy a Magyar Állami Operaház a kulturális kormányzat, sőt az UNESCO által is – Kodály Zoltán születésének 135. és halálának 50. évfordulójára – meghirdetett 2017-es Kodály-évre tervbe vette a zeneszerző (az Eötvös Collegium vidám játékaikhoz és a Móricz *Pacsirta* című színművéhez írt zenét nem számítva) minden színpadi művének műsorra tűzését. Az Operaház főigazgatója, Ókovács Szilveszter már előzetesen több nyilatkozatában is hangsúlyozta, hogy az ismert és kedvelt alkotások, a *Háry János* és a *Székelyfő* mellett – kapcsolódva a magyar operaalkotás 150 évének zenetörténeti szempontból fontos, de ritkán játszott műveit is felelevenítő sorozatához – műsorra kívánja tűzni Balázs Béla és Kodály Zoltán közös alkotását, a *Cinka Panna balladája* című darabot. Erre – bizonyára több ok miatt – mégsem került sor. A Magyar Állami Operaház zenekarának és énekarának nyár eleji koncertjén azonban mégis megjelent az Operaház színpadán – igaz, „áruhában”: *Canticum Rákóczianum* címmel szólalt meg a színpadi mű zenéjéből összeállított kantáta. Erről a szerző megnevezése nélkül megjelent ismertető tájékoztatta a közönséget. A műsorlap utal a Ba-

lázs-mű történelmi és irodalmi hátterére; összefoglalja néhány mondatban a színmű tartalmát, szól a bemutató sikertelenségéről, a végső megformálás lehetőségének elvesztéséről, s hogy az író csalódottsága siettetette halálát, és „Kodály is sértődötten zárta el a partitúrát”. Egy zeneileg nem teljes előadás-sorozatra mégis utalhatott az ismertetés írója: 1974-ben, Balázs Béla születésének 90. évfordulója alkalmából a Szegedi Nemzeti Színház műsorára tűzte a darabot. Így zárul az ismertetés az operaházi műsorlapon: „Kodály születésének 100. évfordulója alkalmából, 1982. december 20-án [helyesen: 25-én!] a Magyar Rádióban került bemutatásra a *Canticum Rákóczianum* című kantáta, melyet Bárdos Lajos és Nádasdy Kálmán jegyzett, és a *Cinka Panna* zenéjéből készült. A számok újrhangszerelésében a partitúra tanúsága szerint részt vett Szokolay Sándor, Decsényi János és Sulyok Imre is. Ez a változat hallható a ma esti koncerten.”<sup>2</sup> A két változat valódi viszonyát, a kantáta-verzió belső elrendezését, annak logikáját azonban nem világítja meg az ismertetés.

Már ennyiből is látszik, hogy itt a két mű kapcsolata nem kevés rejtélyt, több talányos és homályos pontot tartalmaz. Ez készített arra, hogy nyomába eredjek a régi-ből új keletkezésének, úgy is, mint aki némiképp tanúja lehetett a *Rákóczi-ének* születésének.

Kíséreljük meg felvázolni az utat eddig a bemutatóig.

### Kérdések és kétségek a *Cinka Panna balladája* körül

Mivel a *Cinka Panna balladája* fiaszója „kényszerítette ki” Nádasdy átmentési megoldását, s mert e színmű zenei részei képezik az „új” Kodály-mű alapját, tényleg vissza kell mennünk a kezdetekhez.

A darabnak a negyvennyolcas forradalom centenáriuma, 1948. március 15-én tartott operaházi bemutatója előtt jó két héttel a zeneszerző két nyilatkozatban is foglalkozott a *Cinka Panna*val.<sup>3</sup>

„Szívesen fogadtam el Balázs Béla darabját, amelyet annak idején [vagyis 1945-ben] Bolgár Elekkel küldött meg nekem – maga előtt... A hazainduló »vándor« első kézszorítása volt ez, a régi jó barát felé.” A „hazainduló vándor” Kodály Eötvös collegiumi szobatársa, berlini–párizsi ösztöndíjas tanulmányútján útítársa és néhány dalának versköltője volt. Hogy Kodály a színmű kézhezvétele után elég hamar belekezdett a munkába, azt egy Nádasdy Kálmánnak írott leveléből tudhatjuk. Kodály és felesége 1945 őszén Pécsre utaztak hosszabb időre. Innen írta október 1-jén: „Mégis sikerült idejutni, szüret végére, szőlők közül nézzük a város tornyait, a messzi síkságot, közben Cz.[inka] Pannát.”<sup>4</sup> A kompozíciós munka azonban lassan haladt. Az élet újraszervezése, a zenepedagógiai reformok, majd a Magyar Tudományos Akadémia elnöki teendői és a külföldi utak lekötötték Kodályt. Nem volt sürgető tényező egy határozott időpont a bemutatóra. Vagy mégis? A szakirodalom tud arról, hogy Balázs Béla szerette volna először Moszkvában, a Cigányszínházban színpadra vinni Ocskay brigadéros és a hegedűs cigánylány balladaszerű történetét.<sup>5</sup> A darab bemutatásával kapcsolatos ilyen elképzelésekre Kodály is hivatkozott a Balázs Bélához hasonlóan szovjetunióbeli emigrációból hazatért volt tanítványának, Szabó Ferencnek Párizsból, 1947. március végén írott levelében. Ebből az is kiderül, hogy a hosszú amerikai–nyugat-európai útra is magával vitte a *Cinka Panna* kompozíciós munkáját.

„Az orosz hivatalos meghívást már decemberben Washingtonban átadták” – tudatta Kodály. A színházi zenéről pedig így írt: „A *Cinka Panna* moszkvai előadásával akartuk eredetileg összekötni az utazást és a hangversenyt. Azt reméltem, lesz módom útközben [ti. a nyugat-európai–amerikai úton] a még hiányzó számokat megcsinálni. Azonban nem sikerült, sohasem volt egy nyugodt hetem, amikor arra gondolhattam volna. Felvetem hát, hogy nem volna-e célszerűbb elhalasztani az utazásomat, mire *Cinka Panna* is mehet.”<sup>6</sup>

A moszkvai meghívás műveinek vezénylésére is szólt. Feltehetően ez – a számításba vehető egyéb művek mellett – a szóban forgó színpadi zenére is vonatkozott volna, hiszen – mint öntudatosan írta Szabónak ugyanabban a levélben: „Mi értelme odamenni, ha nem én vezénylem?

Utóvégre míg egy ujjamat mozdítani tudom, s nem vagyok süket, még mindig én tudom jobban, hogy kell”. (Kodályék végül 1947. május második felében – június elején voltak a Szovjetunióban. A hangversenyeken azonban ismert zenekari műveit vezényelte.<sup>7</sup> A *Cinka Panna*-zene továbbra is csak születőben volt...)

A külső akadályok mellett alkotói kérdések is terhelték a kompozíciós folyamatot. A Reményi-Gyenes Istvánnak adott nyilatkozata szerint a dalok mellett „szükség volt hangszeres darabokra, önállóakra és aláfestésekre [melodramákra]. Ez a »zenei illusztrálás« sokkal több

munkát jelentett számomra, mintha önálló operát írtam volna. Sokat foglalkoztatott az a probléma, hogy pszichológiailag is hozzáilleszkedjék a muzsika a szöveg mondánivalójához, amely kuruc korabeli keretben mai időtálló kérdéseket vet fel. Így kellett a zenének egyszerre korszerűnek és klasszikusnak lennie!”<sup>8</sup>

Balázs Béla nyilatkozatát hasonlóan tartalmazta a szegedi előadás műsorfüzete. Az író a darab bemutatója kapcsán két momentumot emelt ki. A másodikkal kezdve: a műfaj újdonsága: „A *Cinka Panna* Balladájával [...] új drámai műfajt mertem. Ifjúkori álmomat: a népbaladák stílusát, belső ritmusát drámává, színjátékká nagyítani.” Ezzel új „magyar stílus, magyar műfaj” jelenik meg, amely azonban „mindaddig kísérlet marad, amíg [egy] rendező valóságos színpadon nem igazolja realitását és erejét.” (Közbevetőleg: mintha Balázs a Bartók által operaszínpadra vitt *A kékszakállú herceg vára* című misztériumjátékával is elindult volna ezen az úton.) Az író által hangsúlyozott másik elem a muzsika: „A zenéről annyit bízást mondhatok, hogy ha darabomnak semmi más jelentősége nem lenne, mint az, hogy Kodály Zol-

tánt erre a csodálatos zenére ihlette, akkor se kívánhatnék ennél többet.”<sup>9</sup>

Dévényi Róbert úgy véli – Balázs Béla nyilatkozatának ismeretében-e vagy attól függetlenül, a darabból következtetve, nem tudhatjuk –, hogy „a *Cinka Panna balladája* [...] nem egyszerűen librettónak készült, hanem par excellence kodályi szöveggönyvnek íródott”.<sup>10</sup>

Mégis felvetődhet a szöveg és a zene arányának, az énekes és hangszeres számok szerepének kérdése. Óhatatlan, hogy össze ne vessük a *Háry János* daljátékkal, mint műfaji szempontból némiképp hasonló darabbal: mindkettőben prózában folynak az eseményt előrevívó párbeszéddek; nincsenek operai recitativók, az énekes és hangszeres részek zárt számok.

Magáról a zenéről szólva először egy kérdést kell feltennünk: Mi a szerepe a zenének a darab dramaturgiájában és a mű üzenetének kiemelésében? Eősze László röviden összegezi hivatkozott könyvében a problémát: a darab se nem tisztán prózai színmű, se nem daljáték. Összehasonlítva a zene *Háry János*ban betöltött szerepével, a *Cinka Panna* esetében a zenének másféle, kisebb, alárendeltebb szerep jutott – többnyire a színpadi akciót aláfestő zene. A prózai szöveg és a zene aránya, az utóbbi szerepe a darabban ahhoz hasonlót mutat, mint azt Goethe és Beethoven (*Egmont*), Shakespeare és Mendelssohn (*Szentivánéji álmom*), Ibsen és Grieg (*Peer Gynt*) vagy Vörösmarty és Weiner Leó (*Csongor és Tünde*) esetében látjuk. A zene kíséző, aláfestő szerepét a *Cinka Panna*ban az is mutatja, hogy melodramatikus, vagyis zenei aláfestéssel előadott (prózai vagy verses) szövegrészek is vannak. Az egyik korabeli kritika – reflektálva más bírálók azon véleményére, hogy Kodály zenéje méltatlanul kevés helyet kapott Balázs darabjában – Beethoven Kotzebue-nak a Pesti Német Színház megnyitására 1812-ben ünnepi játékokhoz írott színpadi kísézőzenéire (*István király* és *Athén romjai*) hivatkozott. G. Halmy Sári Kodály zenéjének általános jelentőségére is rámutatott. A kritikus megállapítja, hogy a zenei szempontból rábízott drámákhoz, színművekhez Beethoven „még sokkal kevesebb zenét írt, mint Kodály a »*Cinka Panna*«-hoz. Kortársai azonban boldogok voltak és boldogok lehettek mindannyiszor, ahányszor Beethoven kezébe vette a tollat. Nem akarom Kodályt Beethoven felülmúlhatatlan magasságára emelni, de ebben a korszakban, ebben az országban ugyanazt kell hogy jelentse személye, mint amit annak idején, a maga korában, a maga országában Beethoven jelentett.”<sup>11</sup>

A *Canticum Rákóczianum* összeállítója, az 1948-as *Cinka Panna* bemutató rendezője a darab sikertelenségé-

nek egyik okát éppen a fel- és megoldatlan szöveg–zene arányban kereste. Egy nehezen olvasható kézírásos okfejtéséből idézzük: „... a *Cinka Panna balladájának* színpadi megfogalmazása azért hatott [...] befejezetlennek, töredékesnek, mert a szerzők között kezdettől meglévő és még a bemutatón sem tisztázott formai és szemléleti különbségek egybehangolására sokkal több időre és nyugalomra lett volna szükség. A bemutató előtti két nyilatkozat a mű végső kicsengéséről mutatja a szinte áthidalhatatlan véleménykülönbséget író és zeneszerző között.”<sup>12</sup> Ezért is érezhette úgy Nádasy Kálmán, hogy volt mesterével szemben adóssága van, s ezért akarta a zenét a színműről leválasztva új életre kelteni.

Kodály úgy vélte, hogy „... a ballada vége nem egyszerűen csodavárás: annak az igazságnak a bizonyítása, hogy csak egyesek pusztulhatnak – a nemzet élete örök”.<sup>13</sup> Nádasy tanúsága szerint Ocskay és Cinka Panna, a bűnös áruló és a büntető voltában is hűségese „szolga” kettős halála után Kodály szeretett volna – talán éppen „a nemzet örök életére” utaló – Finálét, de Balázs határozottan nemet mondott.<sup>14</sup>

#### A *Canticum Rákóczianum* – vajúadás és megszületés

Az „új Kodály-mű”, vagyis a Nádasy Kálmán által „komponált” (com-positio = elrendezés, összeállítás, összerakás) *Canticum Rákóczianum* keletkezéstörténetéhez a kecskeméti Kodály Zoltán Zenepedagógiai Intézet<sup>15</sup> Zenepedagógiai Archívumában őrzött Nádasy Gyűjtemény dokumentumai és személyes emlékek alapján szolgálhatok részletekkel. Azt azonban nem ígérhetem, hogy minden momentumában hiánytalan s hibátlan lesz a „történet”: a dokumentáció minden bizonnyal nem százszázalékosan teljes, az emlékezet végességéről nem is beszélve. A történettel vissza kell mennünk, látszólag elkalandozva, 1975-ig, amikor Nádasy Kálmán maga keresett kapcsolatot a Kodály Intézettel.

Az új intézmény megnyitásának napja egybeesett az első kecskeméti Kodály-emlékmű – Melocco Miklós szobrászművész és Kerényi József építész, az új évezred kezdetén sajnos vandál kezeknek áldozatul esett, örökre eltűnt alkotásának – avatásával. Az avatóbeszédet Nádasy Kálmán, az Operaház volt igazgatója, a Színművészeti Főiskola nyugalmazott főigazgatója, nem mellékesen, mint Kodály egykori tanítványa, s a Mester daljátékainak színpadra állítója tartotta. Nagy ívű, szinte költői fogalmazású előadása a kecskeméti *Forrás* folyóirat 1976/4. számában jelent meg először *Élni segítő zene* címmel. Személyesen is felkereste a szerkesztőséget – valamikor 1975 őszén vagy

1976 elején – a kiadással kapcsolatos elképzelései megbeszélésére, s ekkor látogatott el az intézetbe, a hajdani ferences kolostorból Kerényi József tervei szerint az új célnak megfelelően felújított épületbe is. Magam mint az intézet tanára és a könyvtárért is felelős munkatársa személyesen ekkor ismerkedtem meg Nádasy Kálmánnal. Ettől kezdve viszonylag gyakori vendég volt, és munkakapcsolat is kialakult annak köszönhetően, hogy az oktatáson túl is lehetőségeket látott ott a Kodály-örökség ápolására. 1976-ban, Erdei Péter igazgató meghívására, a magyar énektanárok szemináriumán kétrészes előadást tartott *Bevezető Kodály színpadi műveihez* címmel.<sup>16</sup> Ekkoriban vetette fel egy 1977-ben, két nagy alkotó évfordulóihoz kapcsolódó rendezvény, az Ady–Kodály emléknapok tervét. Az itt hasonmásban mellékelt feljegyzés csak az egyik változata a Kecskeméten megvalósítandó műsortervnek. Arról tanúskodik, hogy már ekkor igen határozottan foglalkozott a *Rákóczi-ének* összeállításával, kereste a méltó alkalmat az előadásra. Jellemző módon, mint szenvedélyes rendező, rögtön szereplőkben is gondolkodott az előadásról. A szép beszédű, versmondásáról híres színművész, Bánffy György mellett a régi-új Kodály-mű énekeseit és karmestereként az intézet igazgatóját, Erdei Pétert nevezte meg. A fiatal karnagy a Kodály Intézet megnyitó hangversenyén a Rádió együtteseivel élén vezényelt kiváló *Psalmus Hungaricus*-előadással vívta ki Nádasy professzor bizalmát.

A tervnek ez a része azonban ekkor terv maradt, több ok miatt, de az *Ady–Kodály emléknapokat* – másként bővített programmal – megrendezhettük 1977. november 30-án és december 1-jén, köszönhetően főként a város, Bács-Kiskun megye, a művészeti életet pártfogoló dr. Gajdócsi István megyei tanácselnök és a minisztérium anyagi támogatásának. Ady és Kodály munkásságával, műveivel foglalkozó konferencia, a Kodály-kiállítás megnyitója, illetve kortárs szerzők és Kodály Zoltán Ady-megzenésítéseiből és az Adyra is reflektáló *Fölszállott a páva* zenekari változatokból összeállított hangverseny alkotta a két nap programját. Már itt is megszólalt Nádasy intenciója szerint egy új életre kelt Kodály-mű: a *Két ének* Op. 5. második darabjának, a megrendítő *Sírni, sírni, sírni* zenekari dalnak nem a Berzsenyi-elégia, *A közelítő tél* volt bevezető párdarabja, hanem – mintegy feloldásként – az *Öt dal* Op. 9. elsője, az „*Ádám, hol vagy?*” követte Szokolay Sándor hangszerelésében.<sup>17</sup>

Visszatérve a *Cinka Panna* zenéjének színéváltozásához, még tovább mehetünk. Először bemutatunk egy feljegyzést, amely arról tanúskodik, hogy a Rákóczi-téma révén Nádasy a gondolati-tematikai Ady–Kodály kapcsolatot is ki akarta aknázni összeállításában, amennyiben a háromrészesre tervezett kantáta egy-egy témakörének bevezetésére „próza” (nem énekelt) mottóként Ady kuruc tematikájú verseit választotta. A zeneszámokat nem a színműbeli sorrendjük szerint csoportosította, más dramaturgiai rendet keresett, három részre tagolva a kantátát: 1. *Katonák és bujdosók*. Mottó-verse Ady: *Bujdosó kuruc rigmusa*. 2. *A Rákóczi induló* (természetesen nem csak maga az induló alkotta volna ezt a részt). Bevezetője: Ady: *Esze Tamás komája*. 3. *Őszi harmat után* – Ady: *Az utolsó kuruc*. Tehát a készülődés, a küzdelem és a bukás hármasságából épült volna fel a nagyforma.

A három nagy egységnek más rendjét is felvázolta *Dramaturgiai összeállítás (A Történelem sorrendjében)* címen: I. *A Rákóczi-induló (Szabadságharc és győzelem) 1703–1704. R.[ákóczi] jön. Gyulafehérvár: Fejedelem*. II. *Katonák és bujdosók (A harcok pihenője) 1708–1710. Jobbágytörvény. Nemesség. Esze Tamás, V. Bottyán halála*. III. *Őszi harmat után (A szabadságharc bukása) 1710–1711. Ocskay árulása, kivégzése. Febr.: Rákóczi Lengyelországba, Máj. 1. Majthény*

Nádasy Kálmán nemcsak írásban vázolta fel elképzeléseit, hanem szívesen beszélt is róla, mintha kereste volna eszmefuttatásához a szűk körű, akár csak egy-két emberből álló hallgatóságot, hogy ez is segítse a tisztázást, a végső, már közrebocsátható elképzelés finomhangolását. Előfordult, hogy kottával a kézben tollba mondta

sorrendi elképzelését, instrukciókat is adva bizonyos zenei megoldásokhoz (pl. egyes tételeknek új hangnemet jelölt meg, vagy hangszerelést tartott szükségesnek). Kiindulópontnak tekintette persze az eredeti írói-zeneszerzői megoldást. Kodály zeneszámainak sorrendje az első rendpróba följegyzése szerint. 1948. febr. 20. – áll a négy felvonás szerint tagolt jegyzéken.

Azt nehéz lenne pontosan megállapítani, hogy a kantáta címváltozatai milyen sorrendben keletkeztek, míg végül eljutott a latin címig. Az is bizonyos, hogy – részben Kodálynak a zeneszámok bővítésére vonatkozó terve ismeretében, részben saját intencióból – az első pillanattól megvolt Nádasdyban az új tételek beiktatásának szándéka. Ehhez csak zongorás változatban meglévő népdalfeldolgozások és más darabok hangszerelését is tervezni kellett. Egyik tervezet a *Kuruc kantáta* címet viseli. Egy másik *Rákóczi népe* (*Czinka Panna*) cím alatt zenekari szvit hét tételét tartalmazza. Ennek címvariánsai a különböző feljegyzésekben: *Rákóczi-rapszódia*, *Rákóczi-szvit*. Már itt feltűnik egy *Kászoni tánc* című tétel, amely nem szerepel az eredeti *Czinka Panna*-zenék között, de a Kodály-műjegyzékekben sem. Megtalálható azonban Kodály 1927. március 17-én tartott *Magyar Dalestjének* műsorán. Kentner Lajos ifjú zongoraművész és Kodály zeneszerzés-tanítványa két darabot mutatott

be. *Falusi táncok 1. Kászoni* (Kodály Zoltánné átírata), 2. *Marosszéki* – hirdette a műsorlap.<sup>18</sup> Ez utóbbi Kodály nagy néptánc-rondójának első változata, de nyilván túl súlyos lett volna ahhoz, hogy „alkalmazott” zeneként funkcionáljon. A *Kászoni tánc* viszont beleillett Nádasdy átrendező koncepciójába. Feljegyezte, hogy Emma asszony feldolgozása *Hungarian Country Dance* címen megjelent az Oxford kiadónál mint egy népek zenéjét bemutató pályázaton díjat nyert mű. Azt is feljegyezte az operarendező, hogy Kodály meghangszerelte felesége darabját, hogy néhány évig arra korcsolyázhasson – a *Herkulesfürdői emlék* helyett – a Műjépgályán, ahol élő zenét szolgáltatnak. A *Canticum* szempontjából ez annyiban érdekes, hogy Nádasdy Kálmán ezt a tételt is Szokolay Sándor hangszerelésében vette fel a véglegesnek szánt összeállításba, akárcsak a fejedelmet képebe hozó *Rákóczi kesergőjét*. Külön összeírta a zenekari számokat, kiszűrve azokat, amelyek önállóan – színpadi akció vagy rámondott szöveg (melodráma) nélkül – nem állják meg a helyüket. A második jegyzék a szólóénekes tételeket tartalmazza, a harmadik pedig a férfikari darabokat. Mégsem ezekben lelte meg a végső megoldást.

Egyébként a zenekari szvit gondolatának korai jelentkezéséről tudósít a korabeli dokumentumok nyomán Dévényi Róbert: „Szinte általános a kívánság – és ezzel az elutasító bírálókat is egyetértetek –, hogy a mester minél hamarabb a *Háry János*hoz hasonló zenekari szvitet komponáljon a dalmű anyagából. De Kodály ezt a szvitet sohasem írta meg. Miért? Nem tudjuk. Maga is elvetéltnek tartotta a *Cinka Pannát*? A múltó idő egyre több kérdőjelet rajzol a mű köré, amelyre megnyugtató választ csak eleven életétől remélhetnénk.”<sup>19</sup>

A *Cinka Panna* egyetlen részlete jelent meg önállóan, a pozsonyi palotajelenetből a *Minuetto serio*, de a *Cinka Panna* bűvös hegedülését megidéző bevezetés nélkül. Egyebek, a *Magyar Népzene*ből átvett dalok továbbra is csak eredeti zongorakíséretes formájukban csendültek fel koncertteremben, legfeljebb a rádióban hangzott el néhány tétel a zenekaros változatokból a kantátaforma 1982-es felvétele után.

Éppen a fent említett életre keltési szándékról, ennek hátteréről elmélkedett Nádasdy Kálmán is. A fogalmazványból érdemes hosszabban idézni.

„Régi mondás: Senki sem lehet nagyobb, de kisebb sem önmagánál. Ezért történhetett, hogy Kodály – szinte a bemutató előtti két hétben is – »túlkomponálja« a *Cinka*-zenét. Ahogy apránként szaporodnak a dalok, fölsejlik az egyes darabok közti életáram. Néha világos, félreérthetetlen kontúrokkal, néha mintegy fátyolon át,

utalásképpen – nem más, csak jelzés, alaksejtem. De ha a szituáció nélkül kóválygó, helyüket nem találó zeneszámoknak, daloknak megkíséreljük visszaállítani »maga kívánta sorrendjét«, »Chladni-figuráját«, a töredékek összeállnak, élni kezdenek. A külön-külön szinte érthetetlen dallamok, zenekari torzók alkalmazkodni kezdenek egymáshoz, megindul a zenei nedvkeringés, és a Rákóczi-kor már-már földézhethetetlenek hitt muzsikája egyszerre »jelenti magát«. Az »in vitro« műzeumi állapotából »in vivo«-vá, elevenné változik a kor lelke, s így Kodály Zoltán varázslata révén a Rákóczi-kor hősi energiájú lendülete a magyar nép közkinccse lehet.”

A mű anyagából összeállítandó „koncert-verzió” ötlete nem volt teljesen új és eredeti Nádasdy Kálmán részéről, hiszen Kodály – sajnos datálatlan – feljegyzéseiből tudhatjuk: maga is foglalkozott egy *Rákóczi kantáta* megalkotásának gondolatával. Amint alkalmas dramaturgiai szerepet keresett és talált a *Magyar Népzene* sorozat darabjainak az erdélyi életképben, a *Székely fonóban*, ugyanúgy a XVII–XVIII. század fordulóját reprezentáló zenei anyagot akart újrakölni. A zongorakiséretes kötetek Balázs-darabhoz illő más tételeinek és további értékes népzenei és zenetörténeti anyagoknak kívánt keretet adni egy nagyobb szabású műben, történelmi témájú kantatában. Bár a *Canticum* összeállításának idején többször hallhattam Nádasdy Kálmán fejtegetéseit a darabról, de nem emlékszem, hogy határozottan, címszerűen utalt volna arra, hogy tudott Kodály *Rákóczi kantáta* tervéről. A zeneszerző papírra vetett tervét aligha ismerte Nádasdy, mert az csak 1989-ben jelent meg a *Hátrahagyott íráskönyv* I. kötetében.<sup>20</sup> Nádasdy a saját koncepciójához támpontot nem is nagyon találhatott volna a zeneszerző elvetélt tervezetéből, mert Kodály dalfüzérében kevés a *Cinka Panna*val közös anyag, jobbra korabeli gyűjtemények, például a XVIII. század eleji *Szentsey daloskönyv* történeti énekei szerepelnek – feldolgozásra várva. Míg a Balázs-darabban Rákóczi meg sem jelenik, szinte csak a megyei urakat kiszolgáló, a magyar nemességtől elnyomott szegény emberekkel nem törődő fejedelmet emlegetik, addig Kodály vázlata sugallja a bujdosóvá lett vezérlő fejedelemt, „személyes jelenlétét” a tervbe vett ciklusban. Felvette tervezetébe a *Rákóczi kesergőjét* (*Hallgassátok meg magyarim, amit beszélek... Magyar Népzene VII. Régi harcokról*) és a Rákóczi imádságaként számon tartott *Győzhetetlen én köszálom...* kezdetű hitvalló éneket. Közös csak a *Szaladj kuruc...* kezdetű *Labanc gúnydal a kurucra* és egy *Hajdútánc*, illetve az ismert *Csinom Palkó* dal. Kodály tehát önálló zenei-gondolati dramaturgiára törekedett. Mert a színpadi balladáról

meg kellett állapítania, amikor a zenének a darabban betöltött szerepéről kérdezték, hogy „a darabnak külön zenei felépítése nincs, ez a dráma dolga. A zene csak alkalmazkodni igyekezett hozzá. Kellő pillanatban kellő hangot megütni: ebben merül ki a szerepe.”<sup>21</sup>

Valószínűsége ugyan kicsi, de azt nem zárhatjuk ki teljesen, hogy valamikor kettejük, Kodály és Nádasdy beszélgetéseiben szóba került a zenei anyag átmentésének ilyen módja. Hogy az átmentés, a zeneszámok „újrahasznosításának” szándéka nagyon sokáig, vissza-visszatérően élt a zeneszerzőben, azt több forrás megerősíti. A legfontosabb az, amelyről Illyés Gyula visszaemlékezésében vázlatosan szólt.<sup>22</sup> Belekezdett egy új darab megírásába, hogy Kodály kuruc kort idéző zenéjének új keretet adjon. A darab felvázolt része az író hagyatékából került elő, és a *Hitel* 2014. szeptemberi számában jelent meg Bónis Ferencnek az Illyés-fragmentum keletkezését ismertető tanulmányával.<sup>23</sup> Az 1950-es évek közepén ez az átmentési kísérlet is félbeszakadt.

Fel kell vázolnunk röviden Balázs Béla színpadi művének cselekményét, hogy lássuk: a végül is megszületett *Canticum Rákóczianum / Rákóczi-ének* logikáját a színpadi *Ballada* eseménysora alapján nem érthetjük meg teljesen, még ha némiképp követi is a kantáta a zeneszámok eredeti sorrendjét. *Első felvonás. Tűzvész.* Ocskay és kapitányai győzedelmesen érkeznek egy még égő palotába, ahonnan a labanc urak elmenekültek. De elmenekült Ocskay titkos szerelme, Ilona grófnő is. A kapitányok mulatnak, dalolnak, táncolnak. Cinka Panna érkezik, hogy Ocskay szolgálatába álljon: apja küldte, mert hálás volt a cigányok megvédéséért. A brigadéros megesketti a kapitányokat, hogy megölik, hogyha árulóvá, hűtlenné válna.

*Második felvonás. Rákóczi-induló.* A kurucok ütközetre készülnek a labanc had ellen. Ocskay kiadja a haditervet. Közben hírnök érkezik Bercsényi főgenerális üzenetével. Kiderül, hogy ugyanazt a taktikát választotta, mint Ocskay. A brigadéros megmakacsolja magát, s nem megy a csatába, inkább borba fojtja bosszúságát. Míg sátrában tartózkodik, parasztok csoportja érkezik, Ocskayt keresik, hívnák vezérüknek, mert a főurak csak sanyargatják őket. Nekik nem a német meg a labanc az egyetlen ellenségük. Cinka Panna azzal a hazugsággal távolítja el őket, hogy gazdája a csapatok élén harcol. Ezt mondja a hírnököknek is. Maga pedig harcra tüzezi muzsikájával a kurucokat.

*Harmadik felvonás. Első kép. A kísértet.* Ocskay magához tér, s felismeri, hogy elég volt a neve a csata sikeréhez, ő maga cserbenhagyta kurucait. Maga mellé veszi Pannát, és vándorútra megy. – *Második kép.* A hollók. Erdő-

ben bolyongnak, Ocskay elmegy. Jönnek a kapitányok, esküjüket emlegetik, s remélik, hogy a brigadéros talak még visszacsalja hozzájuk.

*Negyedik felvonás. Első kép. Menüett.* Labanc urak barokk kastélyában álarcosok táncolnak. Ide téved Ocskay is, titkos szerelmével való találkozást remélve. Cinka Panna hegedűszava azonban maga után vonja. – *Második kép. Az utolsó dal.* A kurucok tábornoknál búsonganak. Ocskayról beszélnek, aki Cinka Pannával érkezik a hollók vészjósó károgása közben. Fogadalmukat a kapitányok képtelenek végrehajtani. Cinka Panna lesz Ocskay öntétele végrehajtója, s magával is végez.

Mi tagadás, nem éppen március idusára való lelkesítő történet. Baláznál a történeti-társadalmi beállítás is ellenkezik azzal, amit Kodály így fogalmazott meg: „Rákóczi-fölkelés utolsó alkalom, [amikor az] arisztokrácia a néppel egy célra tudott egyesülni.”<sup>24</sup>

Nyilvánvaló, hogy a műfaji szempontoknál erősebben estek latba a szemléleti kérdések s a történelemhamisítás vádjai, amelyek elvágták a darab továbbélésének útját. A zene átmentése hosszú időre váratott magára. Az 1976-os Rákóczi-év<sup>25</sup> is hozzájárulhatott ahhoz, hogy Nádasdy Kálmán – megszerezve Kodály Zoltánné jóváhagyását – segítse új életre Kodály zenéjét. Bárdos Lajos más, általam nem pontosan ismert zenei tanácsai mellett a Rákóczi-induló fragmentumok egybeszerkesztésével járult hozzá a darabhoz. A hiányzó partitúrát, a szólamok összeírását – a bemutatót beharangozó Rádióújságcikk<sup>26</sup> állításával ellentétben – nem Mátyás János, hanem Mérész Ignác, a kecskeméti Kodály Iskola volt tanára, a MÁV Szimfonikus Zenekar brácsaszólamának (későbbi) vezetője – maga is komponista – készítette el. Erdei Péter ennek ellenőrzésében vett részt; a Rádió zenei szerkesztőjeként, lektoraként Decsényi János a partitúra korrekciójában segített. A már említett tételeken – *Kászoni tánc*, *Rákóczi kesergője* – kívül Szokolay Sándor hangszerelte a *Magyar Népzene*ből a *Körtéfa* és a *Megégett Rácország* című dalokat.<sup>27</sup>

Nádasdy gondoskodott arról, hogy legyen optimista fináléja a kantátának. Sulyok Imre korábban készült hangszerelésében illesztette a ciklus végére Kodály *A 114. genfi zsolttár* című énekkar-orgona feldolgozását. Indoklása szerint a református kollégiumok tartották ébren a Rákóczi-kor szellemiségét, ezért jó a magyarrá lett genfi zsolttár a kuruc kort megidéző darab végére. Közel van ez a gondolat ahhoz, amit a zeneszerző mondott a kuruc kor dalanyagának forrásaival kapcsolatban: korabeli feljegyzés nincs, a félszázaddal későbbiek – vagyis a református kollégiumi és egyéb melodiáriumok, és persze sok

esetben a néphagyomány – őrizték meg a XVII–XVIII. század fordulójának dalait.

A végül két részre tagolt *Canticum Rákóczianum* tételjei – eltávolodva a balladában volt helyüktől, legfeltűnőbbben a *Rákóczi-induló* és a *Menüett* címmel jelölt felvonások/jelenetek zenei anyagának felcserélésével – így követik egymást:

*I. rész: Előjáték; 2. Kuruc dalok: Körtéfa, Szőlőhegyen körösztil, Megégett Rácország, Dús, Kászoni tánc; 3. Hegedű-prelúdium és Minuetto serio; 4. Auróra orcája (2. versszakát Nádasdy Kálmán írta, hogy duetté kerekedjék); 5. Férfikarok (Parasztkórus): Nincs boldogtalanabb, Verd meg Uram; 6. A Rákóczi-induló születése; 7. Ritornell és Dal (Világ, világ); 8. Hajdútánc 9. Huszártoborzó; 10. Dudanóta.*

*II. rész: Elégia (zenekar); Őszi harmat után; 13. Rákóczi kesergője, 14. Notturmo; 15. Siralmas volt nékem; 16. Hegedűszó; 17. Labanc gúnydal a kurucra; 18. Hollók balladája; 19. A Rákóczi-nóta; 20. A 114. genfi zsolttár.*

A rádiófelvételt Lehel György vezényelte a Rádió együtteseinek élén. A karigazgató Sapszon Ferenc volt. Énekes szólisták: Kalmár Magda, Gulyás Dénes, Sólyom-Nagy Sándor, a hegedűszóló Bálint Mária játszotta.

Nádasdy Kálmán, a *Canticum Rákóczianum* kigondolója, összeállítója már nem érthette meg értékmentő szerkesztői-dramaturgi munkája gyümölcseinek megszólalását. Még az előkészületi munkák idején, 1980. április 17-én, életének 76. évében váratlanul elhunyt. Ez az összeállítás volt utolsó üzenete Kodály művészetéről, melyet emlékezetes kecskeméti beszédében így nevezett: *Musica vitae utilis – Élmi segítő zene.*

## JEGYZETEK

- 1 EŐSZE László: *Kodály Zoltán élete és munkássága*. Bp., Zeneműkiadó, 1956 (A továbbiakban: Eősze 1956) 186.
- 2 A Magyar Állami Operaház zenekarának koncertje. 2017. június 05., 19:30. Műsorlap. 3–4.
- 3 *Cinka Panna balladája*. Nyilatkozat (1) = *Képes Figyelő*. Feljegyezte: KOTÁNYI [Nelly?]. Nyilatkozat (2) *Szívárvány*. Feljegyezte: Reményi-Gyenes István = KODÁLY Zoltán: *Visszatekintés II*. Szerk.: BÓNIS Ferenc. Bp., Zeneműkiadó, 1964, 498–499. Az idézet a Nyilatkozat (2)-ből való.
- 4 *Kodály Zoltán levelei*. Szerk.: LEGÁNY Dezső. Bp., Zeneműkiadó, 1982, 576. sz. 170.
- 5 EŐSZE László: *Kodály Zoltán életének krónikája*. (A továbbiakban: Eősze: *Krónika*) Bp., Editio Musica Budapest, 2007, 224.
- 6 *Kodály Zoltán levelei*, 616. sz. 180.
- 7 Eősze: *Krónika*, 228–229.
- 8 *Visszatekintés II*. 499.
- 9 A szegedi Nemzeti Színház 1974-es előadásának műsorfüzete Giricz Mátyás rendezői jegyzeteivel. Balázs Béla nyilatkozatát hasonlóan közli.
- 10 DÉVÉNYI Róbert: *Egy történelmi daljáték bukása 1948-ban – A Cinka Panna balladája fogadtatása = Forrás* (Kecskemét), 1982/12. 59. (A továbbiakban Dévényi/Forrás)
- 11 Idézi Eősze 1956. 152–153.
- 12 Kézírási feljegyzés a kecskeméti Kodály Intézet Zenepedagógiai Archívuma Nádasdy-gyűjteményében. Dátum és jelzet nélkül.
- 13 *Visszatekintés II*. 499.
- 14 Nádasdy Kálmán bejegyzése a *Cinka Panna* szöveggönyve egy példányának utolsó oldalán, megjegyezve, hogy a *Rákóczi-nóta* tétel sem ment a bemutatón.
- 15 Mai hivatalos nevén Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Kodály Intézet. A Nádasdy Gyűjtemény a névadó által adományozott könyveket, sajtódokumentációt és kézírásos feljegyzéseket tartalmaz. A dokumentumok használatának engedélyezéséért az intézet könyvtárának tartozom köszönettel. A Nádasdy-dokumentumok közlésének engedélyezéséért Nádasdy Ádámot, a jogörököst illeti a köszönet.
- 16 Megjelent a *Kodály Intézet évkönyve* [I.] című kiadványban. Szerk.: ITTZÉS Mihály, Kecskemét, Kodály Intézet, 1982, 21–38.
- 17 A koncert programját és az előadásokat ld. az *Ady–Kodály Napok* 1977. XI. 30.–XII. 1. c. kiadványban. Szerk.: ITTZÉS Mihály, Kecskemét, Kodály Zoltán Zenepedagógiai Intézet, 1979.
- 18 A teljes műsort ld. BÓNIS Ferenc: *Élet-pálya: Kodály Zoltán*. Bp., Balassi–Kodály Archívum, 2011, 235. sz., 230.
- 19 Dévényi/Forrás 61.
- 20 *Vallomások, magyar zene, magyar nyelv*. Szerk.: VARGYAS Lajos, Bp., Szépirodalmi, 1989, 203–204.
- 21 *Visszatekintés II*. 498.
- 22 BÓNIS Ferenc (szerk.): *Így láttuk Kodályt*. Bp., Püski, 1994, 184–185.
- 23 ILLYÉS Gyula: *Vázlat egy daljátékhoz*. BÓNIS Ferenc: *Ilylyés Gyula daljáték-töredékeiről = Hitel*, 2014. szeptember. 16–33. és 34–40.
- 24 *Hátrahagyott írások I*. 17.
- 25 Nádasdy Kálmán a színművészeti főiskola diákjai részére irodalmi összeállítást készített. Gépirata a Nádasdy Gyűjteményben.
- 26 *Kodály-premier. Canticum Rákócziánium*, cikk és részletes műsor = Rádióújság, 1982/52.
- 27 *Magyar Népzene VII. Régi harcokról*.